



**Teileliste
Parts List**

971-01

Teileliste
Parts List
971-01

Inhaltsverzeichnis/Table of Contents

Inhalt	Table	Contents
Nähmaschine	1	Sewing machine
Beschneider	2	Cutter
Scherkopf, Ausbläser	3	Shearing head, blow-out device
Gehäusearm	4	Arm complete
Übersetzung (Keilriemen, Laufrollen)	5	Transmision (V-belt, roller)
Gestell, Aufhängung	6	Stand, Suspension
Schaltschrank, Sensoren	7	Control cabinet, sensors
Schaltschrank Lüftung	8	Control cabinet ventilation
Lüftung	8a	Ventilation
Vakuumpumpe, Beipack	9	Vacuum pump, Accessories
Lüftung	11	Ventilation
Verstellkörper, Nähguthalter	12	Adjustable body, material holder
Stapler	15	Stacker
Bauschaltplan		Wiring Diagram

Alle Rechte vorbehalten
Eigentum der Dürkopp Adler AG und urheberrechtlich geschützt. Jede, auch auszugsweise, Wiederverwendung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis der Dürkopp Adler AG verboten.

All rights reserved.
Property of Dürkopp Adler AG and copyrighted worldwide. Reproduction or publication of the content in any manner, even in extracts, is - without prior written permission of Dürkopp Adler AG - prohibited.

Copyright © Dürkopp Adler AG - 2014

INFORMATION ON USING THE SPARE PARTS LIST

1. In general

1.1 The part numbers are listed in numerical order in the table of contents.
 1.2 Part No. 993 91 081 7 Cylinder screw M4 x 10 2 - B 10
 Description _____
 Dimensions _____
 No. of illustration (ringed number top left and right in diagram) _____
 Grid reference _____

1.5 The component parts belonging to a "unit" are shown enclosed within a dot-dash frame. A "unit" can also be ordered complete by quoting the fully enclosed number within the dot-dash frame. Any parts, the numbers of which are shown outside the dot-dash frame, are not included with the "unit" and must be ordered separately.

2.1 Symbols applied

N = not available as separate part
 Mg = calls for a sample; when ordering a spare part please submit a sample or indicate the number of the shape
 = see mechanics manual
 = secure by glueing, seal Loctite 270, No 990 49 034 6

= declar length or area
 = without thread cutter
 = with thread cutter
 = left
 = right

= point of alteration
 mm = measurement
 V = obsolete
 a.W. = on request

2.3 Should a part not be found in the spare parts list, possibly due to technical alteration, please describe the part and its function as fully as possible when ordering. Please quote also the sub-class and serial number according to the specification plate.

3. Electrical parts

3.1 Please quote the required length in meters for electric cables and pneumatic hoses.

3.2 When ordering electrical parts, please include the additional data in brackets behind the part number.

3.3 To facilitate quick location, electrical components are marked with a position number in the situation-plan in the upper right hand corner of each electro sheet. Please order as in 1.5.

3.4 Electrical parts which are not numbered can be ordered according to their specification, e.g. "Transistor T6" or "Resistor 1 K 0.5 W" and the appropriate circuit plan.

5. All reproductions, whether whole or in part, require our permission. Technical specifications subject to alteration.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA UTILIZACION DE LA LISTA DE LAS PIEZAS DE RECAMBIO

1. Informaciones generales

1.1 En el indice, los números de las piezas de recambio están especificados en el orden creciente.

1.2 No. de la pieza 993 91 081 7 tornillo de cabeza cilindrica M4 x 10 2 - B 10
 Designación _____
 Dimensiones _____
 Tabla ilustrada No. (el número encerrado a la derecha y a la izquierda en la parte superior de la tabla ilustrada) _____
 Cuadrícula de la respectiva tabla ilustrada _____

1.5 Las piezas individuales que pertenecen a una unidad están encerrados por una linea de trazos y puntos. Es también posible pedir la unidad completa precisando el número de la pieza enteramente encerrado. Esta unidad no incluye las piezas cuyo número se encuentra fuera de la linea de trazos y puntos.

2.1 Simbolos empleados

N = No se entrega como pieza individual

MG = Exige la muestra, al pedir la pieza de recambio hay que someter la muestra o precisar el número de la forma

= Vase Instrucciones para el mecánico
 = Asegurar con liquido, pegar, obturar Loctite 270, no 990 49 034 6

= Indicar largo y superficie

= Advertencia de que hay

= Sin cortahilos

mm = medidas

= Con cortahilos

V = Estado de fabricación anticuado

= Izquierda

a.W. = a petition

= Derecha

2.3 Si Vd. no puede encontrar una pieza en la lista de las piezas de recambio, lo que es posible en caso de modificaciones técnicas, entonces rogamos describir la pieza y el funcionamiento y bosquejar eventualmente la pieza y especificar la sub-clase y el número de fabricación según la placa indicadora de tipo.

3. Piezas del sistema eléctrico

3.1 En caso de cables eléctricos y de tubos neumáticos hay que indicar el largo deseado en metros.

3.2 Al pedir piezas eléctricas, precisar también los detalles contenidos entre paréntesis detrás del número de la pieza.

3.3 Las piezas del sistema eléctrico llevan un número de referencia. Así es posible localizarlas más rápidamente en el plano de posición. Las piezas son indicadas según el punto 1.5.

3.4 Las piezas eléctricas no numeradas pueden ser pedidas indicando la designación, por ejemplo "Transistor T6" o "resistencia 1K 0,5 W" así como el número del esquema de los circuitos.

5. Está prohibida toda reproducción, incluso parcial, sin nuestra autorización. Nos reservamos el derecho de proceder a modificaciones.

INSTRUCTIONS RELATIVES A L'UTILISATION DE LA LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

1. Généralités

1.1 Dans la table des matières, les numéros de pièces sont classés dans l'ordre croissant:

1.2 No. de la pièce 993 91 061 7 Vis à tête cylindrique M4 x 10 2 - B 10
 Désignation _____
 Dimensions _____
 Tableau illustré No. (numéro encerclé à droite et à gauche en haut sur le tableau illustré)
 Zone du tableau illustré correspondant _____

1.5 Les pièces détachées faisant partie d'une unité sont encadrées d'une ligne en traits et points. L'unité peut aussi être commandée, sous le numéro entièrement encadré (dans une case), comme unité complète. Cette unité ne comprend pas les pièces dont le numéro est marqué à l'extérieur de la ligne en traits et points.

2.1 Symboles utilisés

N = non livrable comme pièce indivise
 MG = nécessite un échantillon; lorsque vous commandez une pièce de rechange veillez soumettre un échantillon ou spécifiez le numéro de la forme
 = voir instructions pour le mécanicien
 = coller, fermer hermétiquement Loctite 270, No. 99049 034 6

= indiquer longueur ou surface
 = sans coupe-fil
 = avec coupe-fil
 = gauche
 = droite

= indication pour point de variation
 mm = mesures
 V = ancien modèle
 a.W. = sur demande

2.3 Pour le cas où vous ne trouveriez pas une pièce dans la liste des pièces de rechange, ce qui pourrait arriver à la suite de modifications techniques, nous vous prions de nous fournir, avec la description des pièces et du fonctionnement, des croquis des pièces éventuelles, la sous-classe exacte et le numéro d'usine, tel qu'il est marqué sur la plaque de type.

3. Pièces de la partie électrique

3.1 Pour les câbles électriques et les tuyaux pneumatiques, il est indispensable de nous communiquer le nombre de mètres désiré.
 3.2 Veuillez nous préciser, dans les commandes de pièces pour la partie électrique, les indications supplémentaires marquées entre parenthèses après les numéros de pièces.

3.3 Les pièces de la partie électrique sont repérées par un numéro de position, afin qu'il soit possible de les trouver rapidement sur le plan de position. Les pièces sont indiquées comme mentionné au point 1.5.

3.4 Les pièces de la partie électrique non numérotées peuvent être commandées selon la désignation, par exemple "Transistor T6" ou "Résistance 1 K 0,5 W" et le numéro du schéma développé correspondant.

5. Toute réimpression, même partielle, est interdite sans notre autorisation. Nous nous réservons le droit de procéder à des changements.

Gruppe : C

INFORMAZIONI PER L'UTILIZZAZIONE DEL LIBRETTO PARTI DI RICAMBIO

1. Generalità

1.1 Nell'indice i numeri dei pezzi sono ordinati secondo numero progressivo.

1.2 Numero del pezzo 993 91 081 7 vite-cil. M4 x 10 2 - B 10
 Denominazione _____
 Misure _____
 Numero della tavola di raffigurazione (Numero nel cerchio a sinistra od a destra della tavola di raffigurazione). Quadrato di localizzazione nella tavola di raffigurazione corrispondente _____

1.5 Pezzi singoli componenti un gruppo sono racchiusi in una linea a punti e tratti. Il gruppo può essere anche ordinato completo indicando all'ordine il numero di pezzo incorniciato da una linea continua. I pezzi il cui numero è situato fuori della linea a punti e tratti non appartengono al gruppo.

2.1 Abbreviazioni e simboli utilizzati:

N = Non fornibile come pezzo singolo

= Indicare la lunghezza o la superficie

= Indicazione per notare le differenze tra i pezzi

MG = Dipendente dal campione, ordinando i pezzi di ricambio. Inviare un campione oppure indicare il numero di forma

= Senza rasafilo

mm = Misura

= Con rasafilo

= Esecuzione invecchiata

= Indicare la lunghezza o la superficie

= Sinistra (o)

= Fissaggio, incollaggio o tenuta del pezzo tramite liquido Loctite 270, Nr. 990 49 034 6

= Destra (o)

2.3 Nel caso che un pezzo non si trovi nel libretto parti di ricambio, caso che può accadere a causa delle continue innovazioni tecniche, indicate, accanto alla descrizione della funzione del pezzo e l'eventuale schizzo o descrizione minuta del pezzo, la classe e sottoclasse esatta ed il numero di fabbricazione riportati in targhetta

3. Componenti elettrici

3.1 Ordinando cavi elettrici o tubi pneumatici è necessario indicare la lunghezza in metri.

3.2 Ordinando componenti elettrici indicare i dati suppletivi segnati in parentesi dietro il numero del pezzo.

3.3 I componenti elettrici sono contrassegnati con un numero di posizione nella planimetria per facilitare e semplificare la loro localizzazione. I pezzi sono contraddistinti come descritto nel punto 1.5.

3.4 Componenti elettrici non numerati possono essere ordinati sotto il simbolo dello schema elettrico per esempio "Transistor T6" oppure "Resistenza 1K 0,5W" indicando suppletivamente il numero dello schema elettrico al quale i componenti appartengono.

5. Ogni riproduzione intera o parziale è permessa solo con la nostra approvazione. Ci riserviamo ogni diritto di modifica.

Gruppe : C

INFORMATION ZUR HANDHABUNG DER TEILELISTE

1. Allgemeines

1.1 Im Inhaltsverzeichnis sind die Teile-Nr. nach steigenden Nr. geordnet.

1.2

Teile-Nr.	993 91 081 7	Zyl.-Schr.	M4 x 10	2 - B 10
Benennung				
Abmessung				
Bildtafel Nr. (rechts und links oben in der Bildtafel eingekreiste Nr.)				
Planquadrat der jeweiligen Bildtafel				

1.5 Zu einer Einheit gehörende Einzelteile sind durch eine strichpunktierter Linie eingerahmt. Die Einheit kann auch komplett unter der voll eingerahmten Teile-Nr. bestellt werden. Zu dieser Einheit gehören keine Teile, deren Nr. außerhalb der strichpunktierten Linie steht.

2.1 Verwendete Bildzeichen

N = nicht als Einzelteil lieferbar



= Laenge oder Flaeche

◀ = Hinweis auf Unter-
scheidungsmerkmal

Mg = mustergebunden, bei Ersatzteilebestellung
bitte Muster einschicken oder Form-Nr. angeben



= ohne Fadenabschneider

mm = Maße

◀ = siehe Mechanikeranleitung



= mit Fadenabschneider

V = veraltete Ausfuehrung

▀ = fluessig sichern, kleben, dichten
Loctite 270, Nr. 990 49 034 6



= links



= rechts

a.W. = auf Wunsch

2.3 Sollten Sie ein Teil nicht in der Ersatzteileliste auffinden, was durch technische Änderungen vorkommen kann, dann geben Sie uns
bitte zur Teile- und Funktionsbeschreibung, evtl. Teil skizzieren, die genaue Unterklaasse und Fabrik-Nr. lt. Typenschild bekannt.

3. Elektro-Teile

3.1 Bei Elektrokabeln und pneumatischen Schläuchen ist es erforderlich, die gewünschte Meterzahl anzugeben.

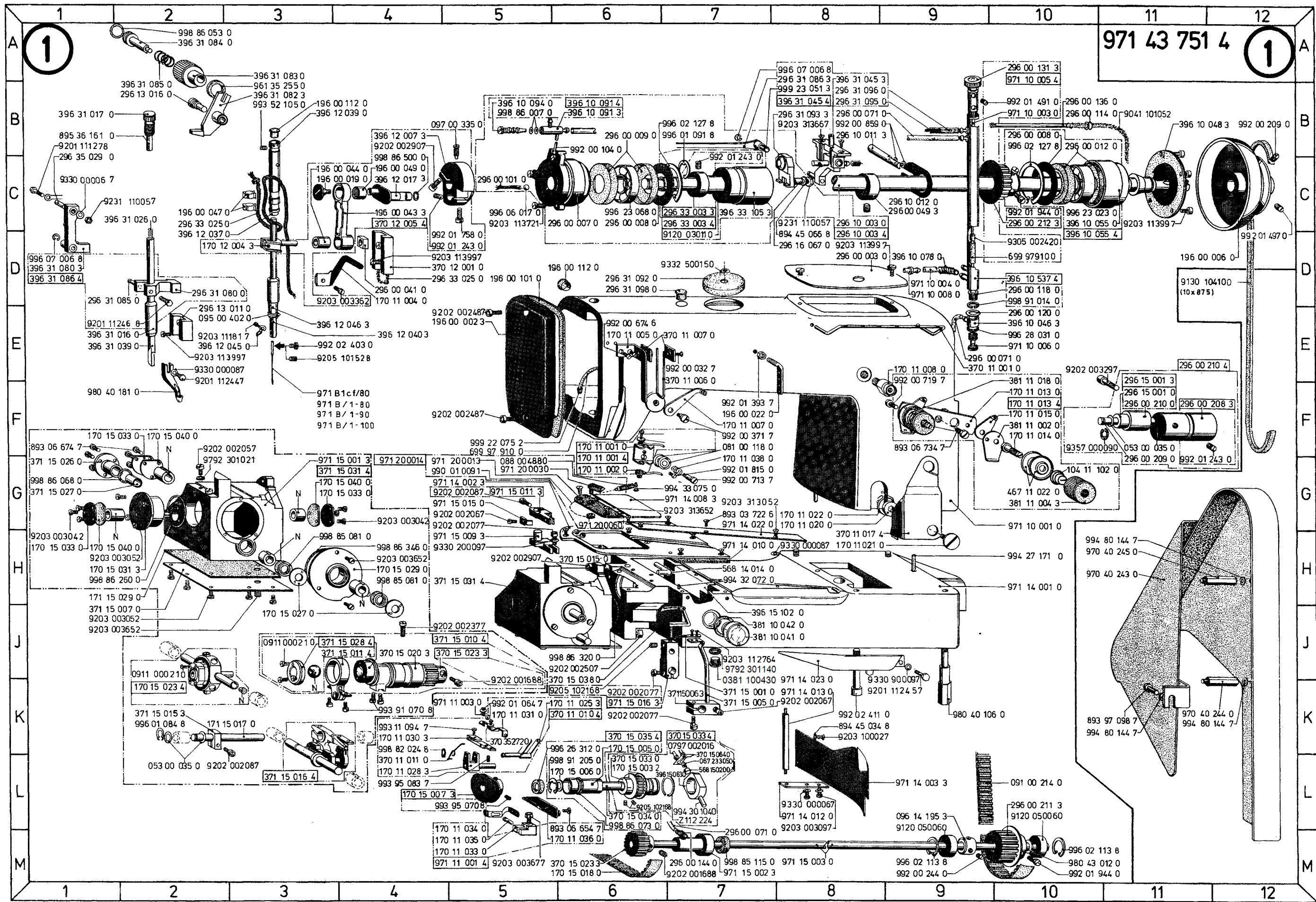
3.2 Bei Bestellungen von Elektroteilen bitten wir die zusätzlichen Angaben, die in Klammern hinter der Teile-Nr. stehen, mit anzugeben.

3.3 Elektroteile sind zum schnellen Auffinden im Lageplan mit einer Positions-Nr. gekennzeichnet. Die Teile sind wie in Punkt 1.5
beschrieben aufgeführt.

3.4 Nicht nummerierte Elektroteile können nach der Bezeichnung z.B."Transistor T6" oder "Widerstand 1K 0,5W" und der dazugehörenden
Stromlaufplan-Nr. bestellt werden.

5. Jeder Nachdruck, auch der auszugsweise, ist nur mit unserer Genehmigung gestattet. Aenderungen behalten wir uns vor.

Gruppe : C

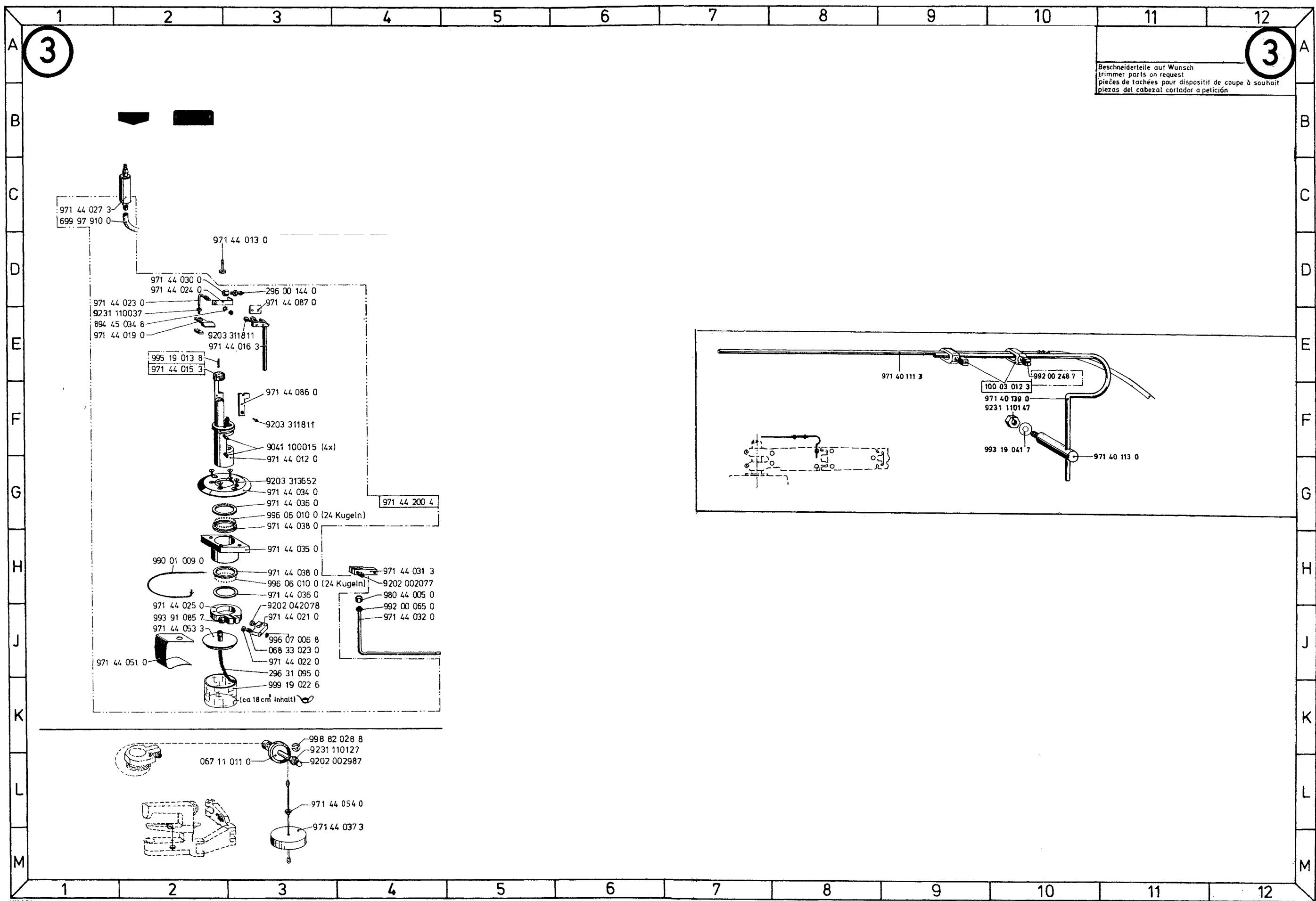


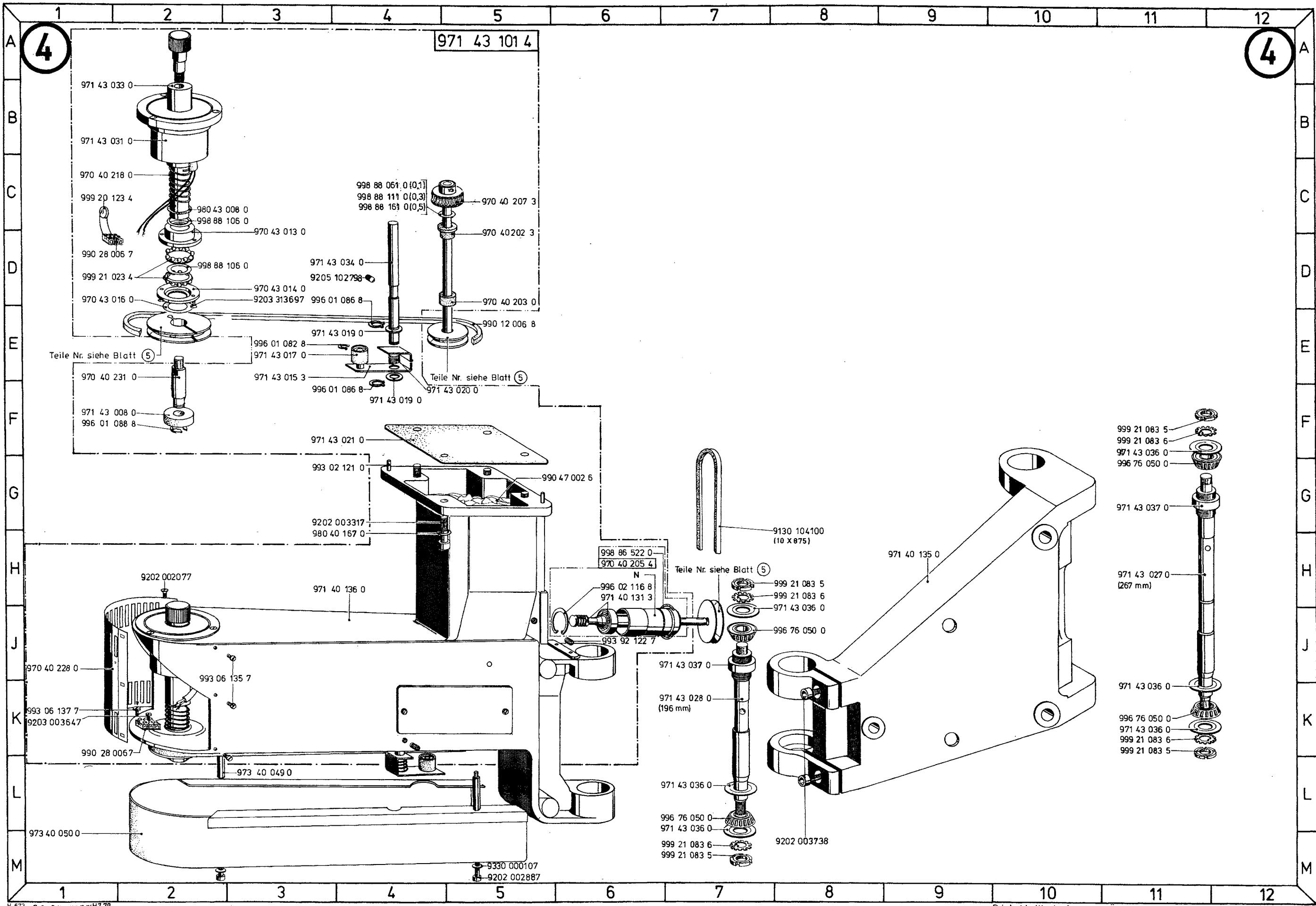
This technical drawing provides an exploded view of the 971 Beschneider (shearer) machine. The diagram is organized into several sections, each containing a different assembly or component. Part numbers are listed next to each component, and some are highlighted in boxes. A legend at the top indicates that parts in boxes are shown in detail in another figure.

- Section 1:** Shows a vertical assembly with various fittings and a handle. Part numbers include: 971 44 008 0, 993 52 105 0, 971 44 007 0, 196 00 047 0, 296 33 025 0, 9202 002077, 980 40 159 3, 196 00 044 0, 980 40 156 0, 971 40 157 4, 980 40 157 3, 081 00 023 0, 980 40 210 0, 993 52 116 0, 971 44 026 0, 097 00 335 0, 980 40 161 0, 980 40 160 4, 980 40 160 3, 971 44 041 0, 196 00 049 0, 296 00 101 0, 996 06 017 0, 196 00 048 0, 396 12 024 0, 992 00 329 0, 296 00 041 0, 396 10 094 0, 998 86 007 0, 396 10 091 4, 396 10 091 3, 9205 1015 48, 992 00 104 0, 998 86 346 0, 296 00 009 0, 296 00 008 0, 296 00 004 4, 296 00 004 0, 996 23 068 0, 396 10 117 0, 996 02 127 8, 971 44 040 3, 9205 1024 88, 996 02 127 8, 396 10 055 4, 296 00 012 0, 396 10 055 0, 996 23 023 0, 296 00 014 0, 296 00 008 0, 396 10 048 3, 9203 113997, 9130 10 4100 (10x 875), 196 00 006 0, 992 00 209 0, 992 01 497 0.
- Section 2:** Shows a side panel assembly. Part numbers include: 992 00 427 7, 296 00 003 0, 980 40 320 0, 9041 100040, 296 00 071 0, 980 40 319 3, 971 44 751 4, 980 40 322 0, 9041 101052, 296 00 114 0, 9041 101052, 9203 313697, 980 40 150 0, 994 27 171 0, 980 40 106 0, 980 40 151 0, 980 40 106 0.
- Section 3:** Shows a front panel assembly. Part numbers include: 970 40 245 0, 9330 000087, 9203 123682, 970 40 243 0, 970 40 244 0, 9330 000087, 9203 123682, 9203 123682, 9330 000087.

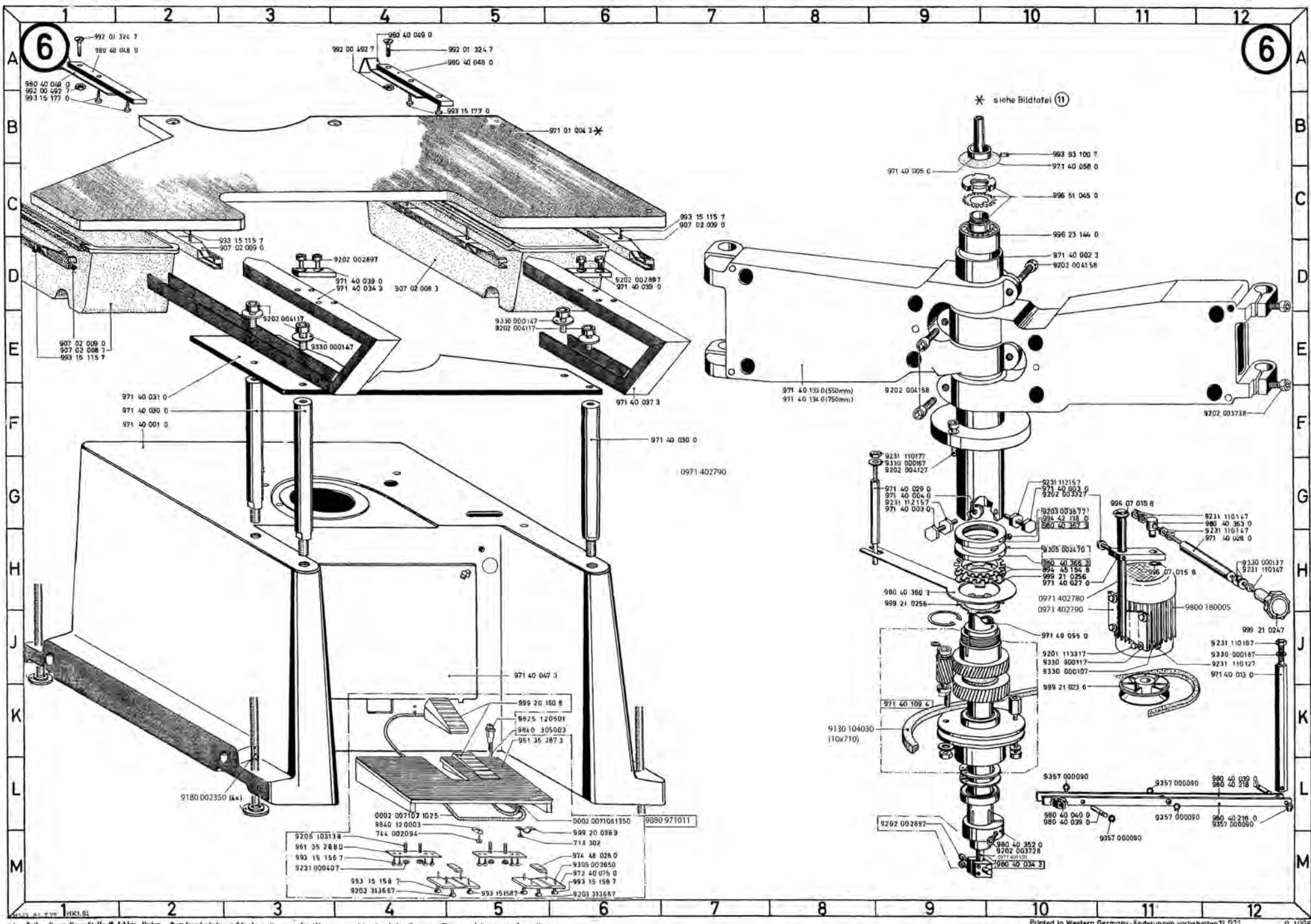
B.C. 574 - 975 H.6.79/7.82

Printed in West - Germany - Änderungen vorbehalten Tl. 971 /A - 9-1996





	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	Keilriemenscheiben V-belt pulley poulie à courroie polea para correa trapezoidal						971, 972, 980					
B												
C												
D												
E												
F	Klasse Class	E..	SA (mm)	D6 Laufrolle Roller	D3	D4 Keilriemenscheiben V-belt pulley	D5	Keilriemen V-belt	Verwendung Use			
971-805 -825	K971 E1	3,5	971 44 003 0	Ø18	970 40 225 3	971 44 044 3	971 44 045 3	990 12 006 8	Beschneider trimmer			
	E2	4,5	971 44 002 0	Ø16	971 44 006 3	971 44 044 3	971 44 045 3	990 12 006 8				
	E3	5,5	971 44 047 0	Ø14	970 40 225 3	971 44 089 3	971 44 088 3	990 12 006 8				
	E4	6,5	971 44 079 0	Ø12	971 44 006 3	971 44 089 3	971 44 088 3	990 12 006 8		— Nähmaschine sewing machine		
H												
J												
K												
L												
M												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

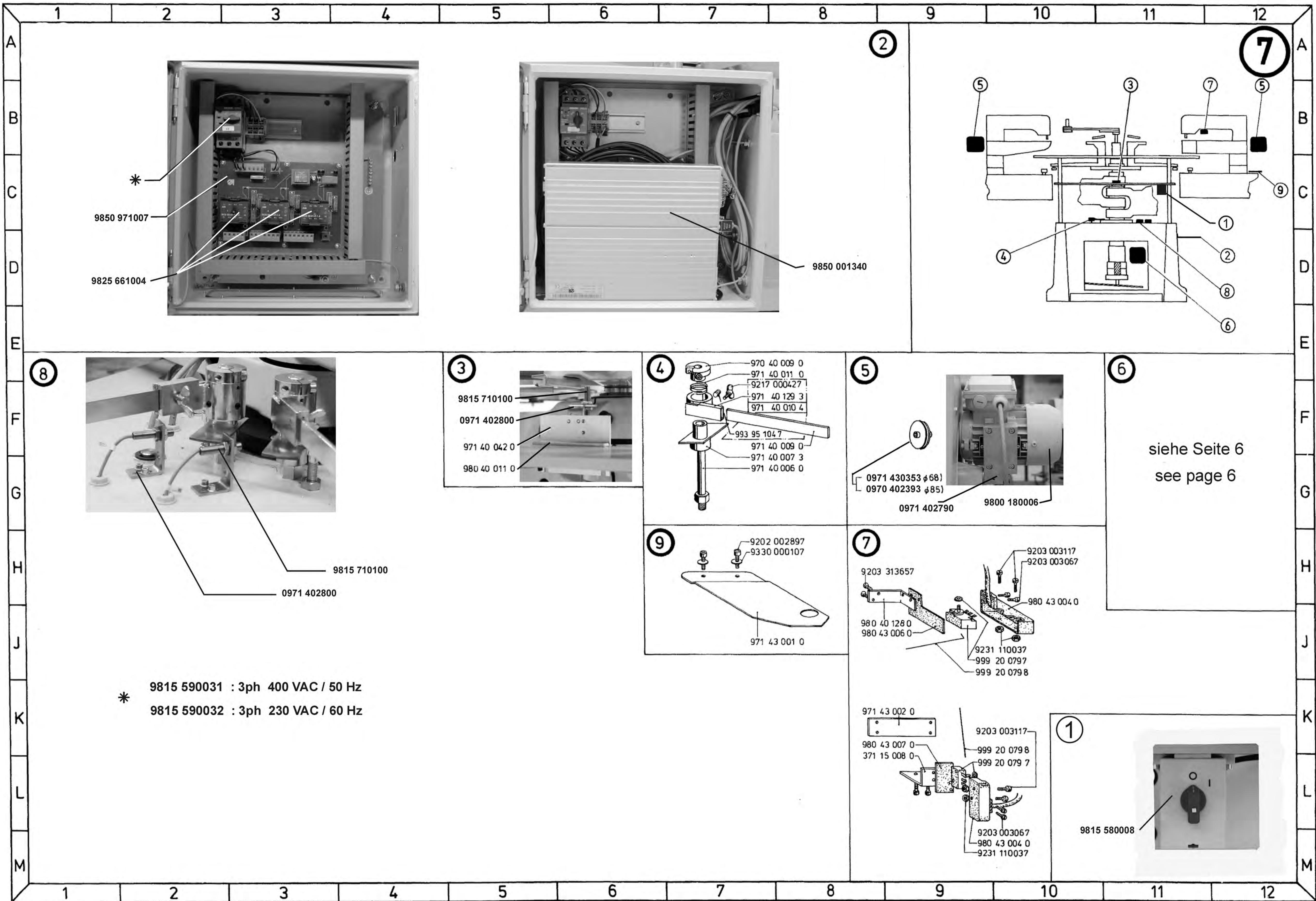


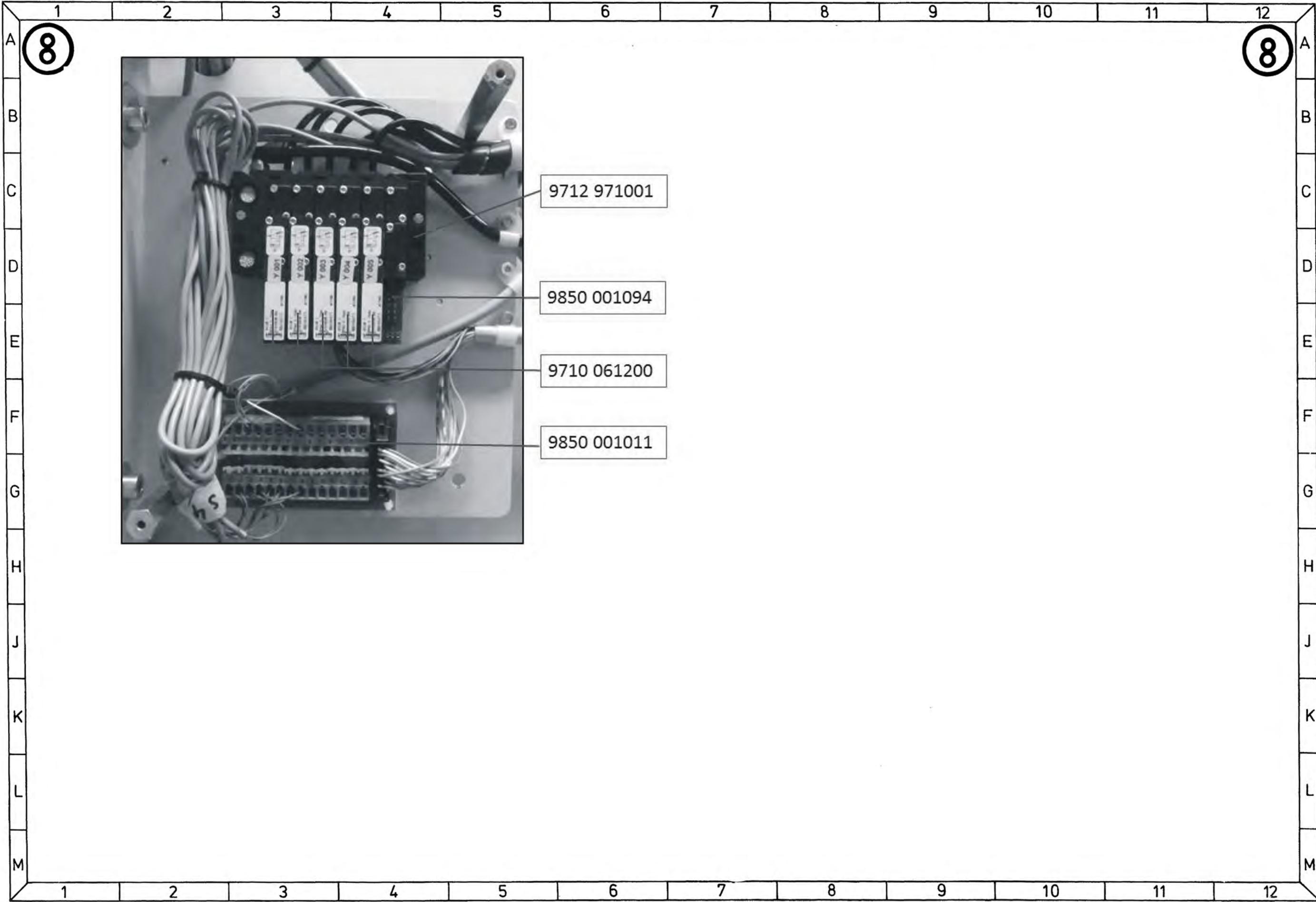
* = Teile, die an diesen Stellen fehlen. Finden Sie auf der angehefteten Spezialliste.
Parts found missing at this place. See listed on the attached special list.

* = Teile, die an diesen Stellen fehlen. Finden Sie auf der angehefteten Spezialliste.
Parts found missing at this place. See listed on the attached special list.

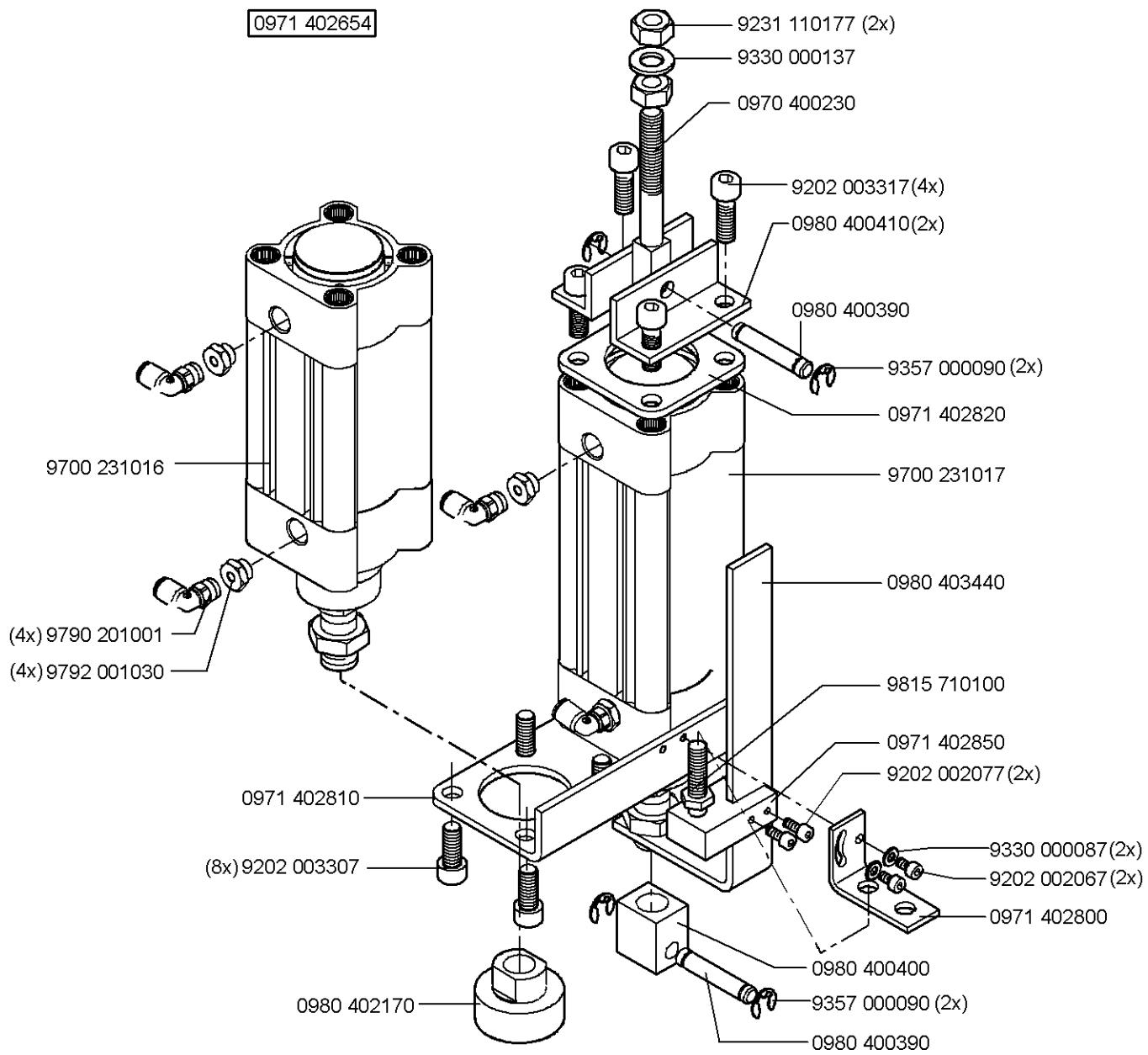
Printed in Western Germany - Änderungen vorbehalten TL 971

9.1996

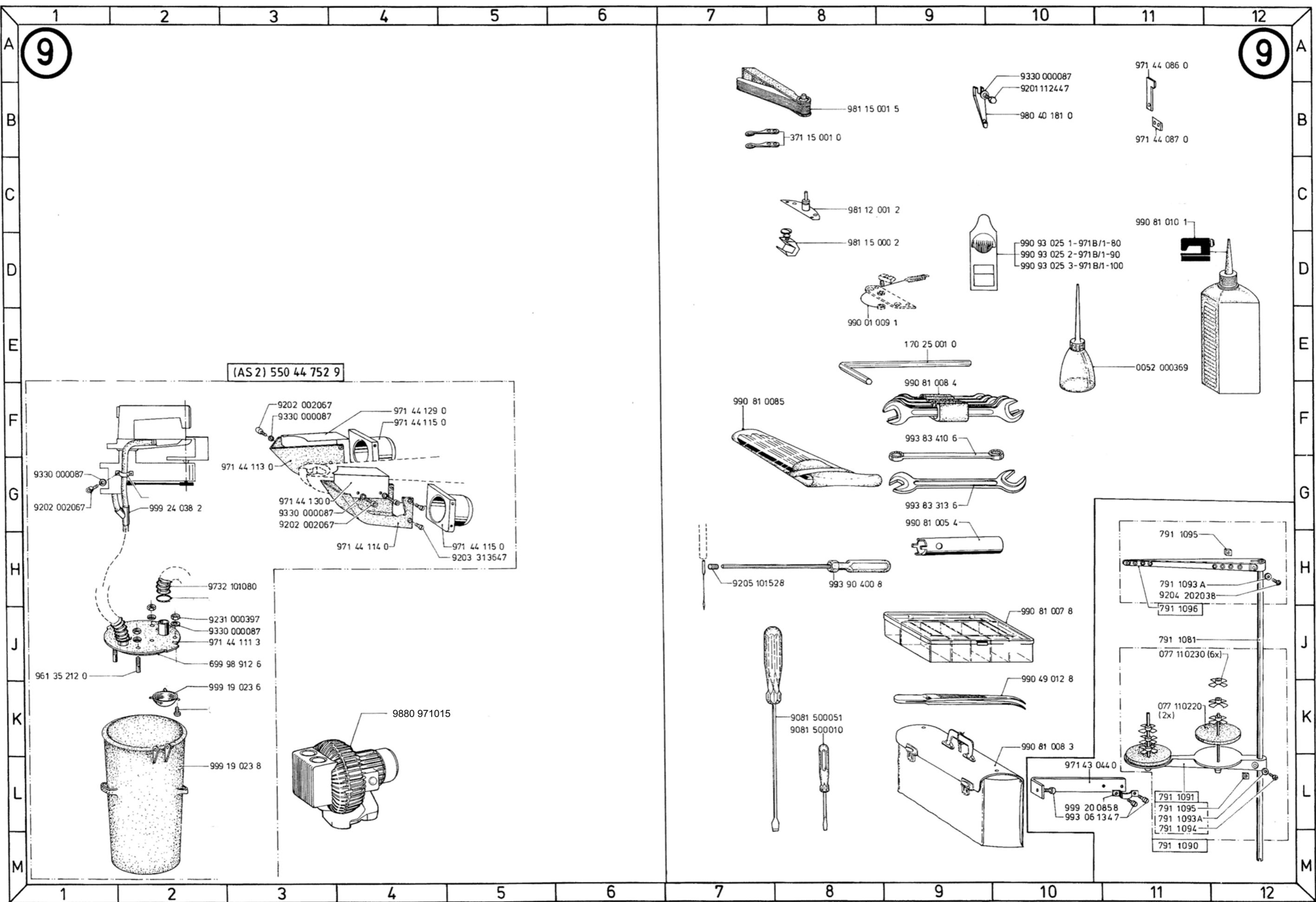




0971 402654

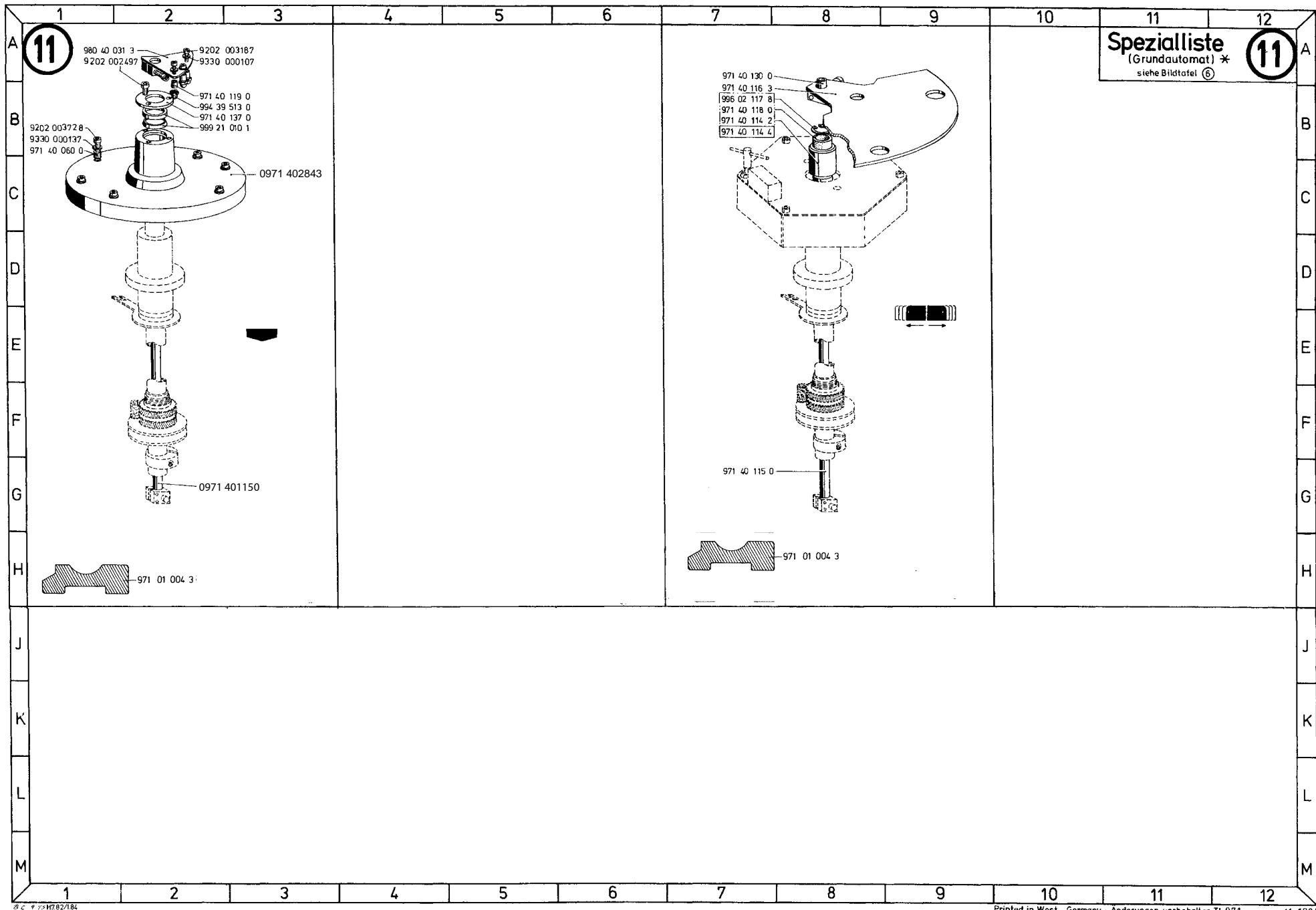


Cl. 971



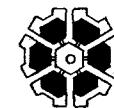
Spezialliste
(Grundautomat) *siehe Bildtafel ⑥

11



12

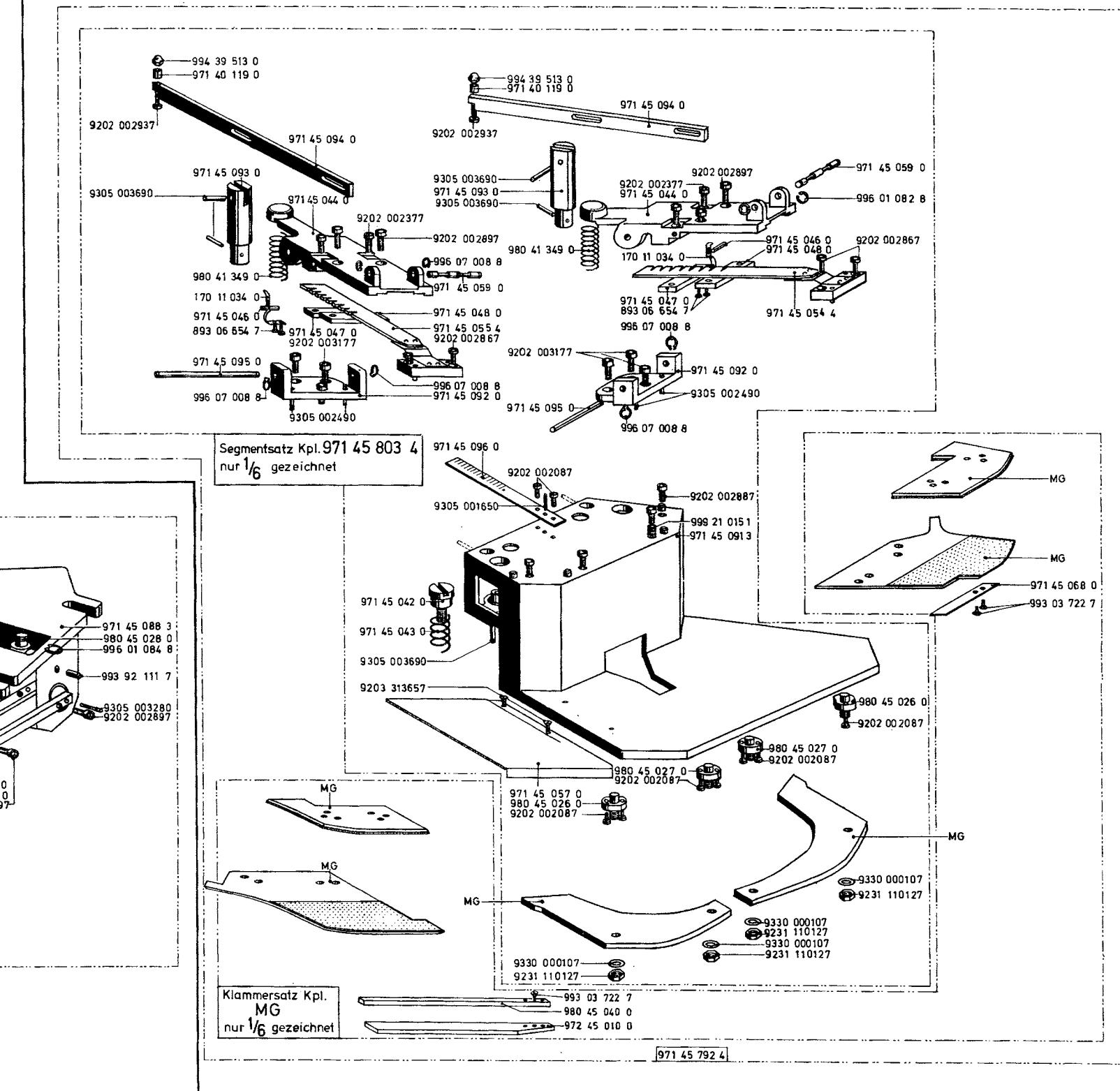
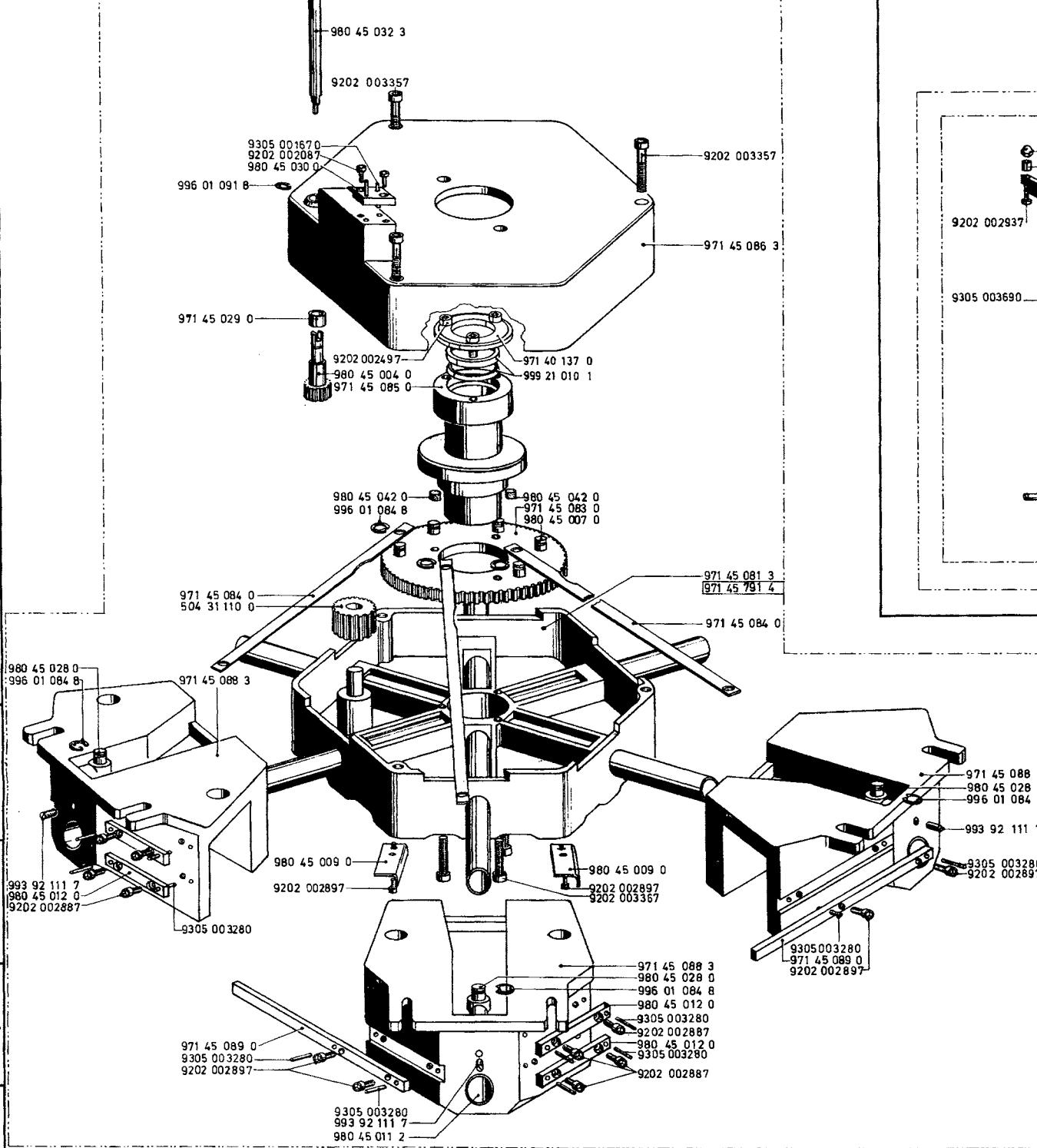
971 45 7914
(971-825)



12

971 45 792 4

(971-825)

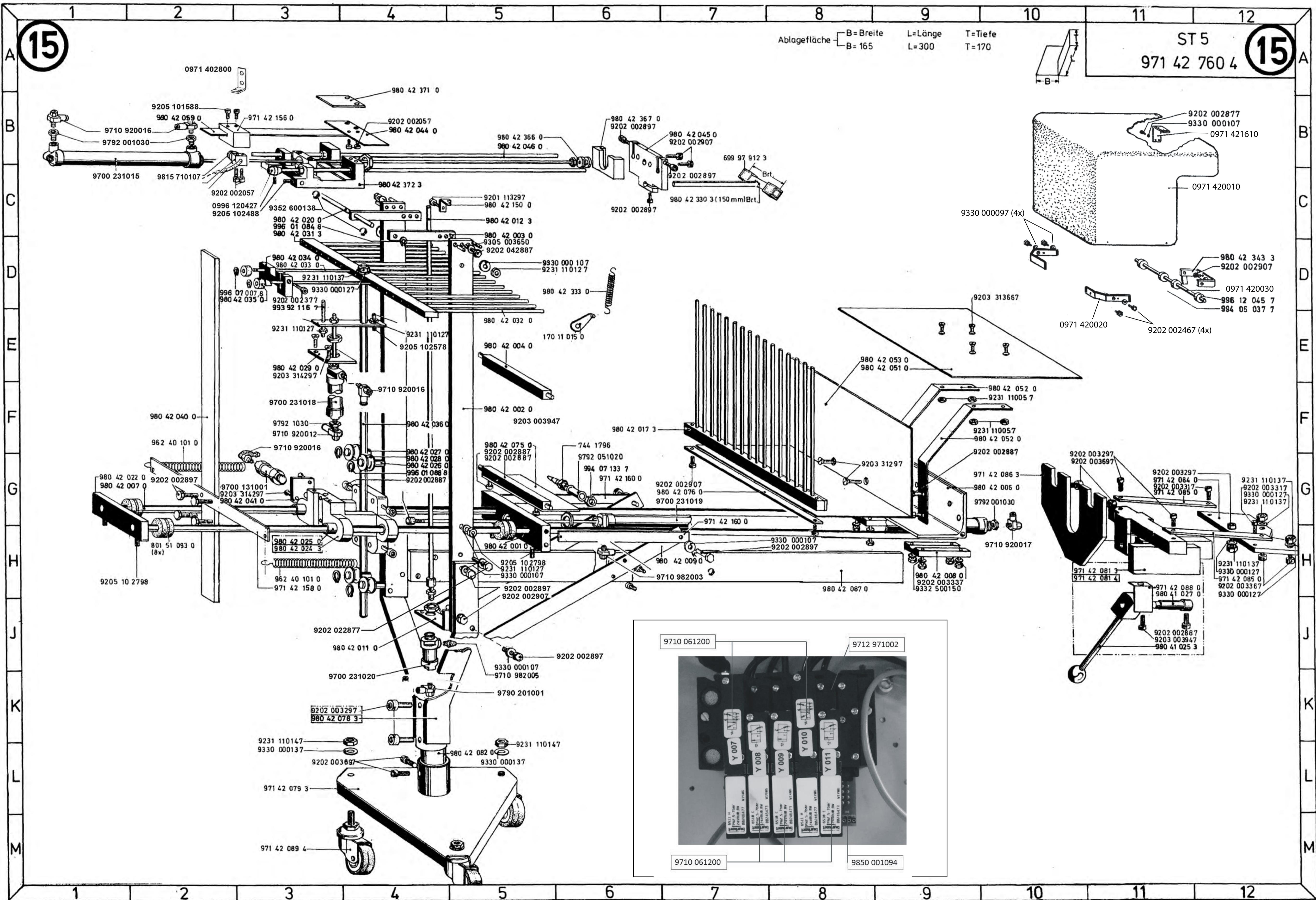


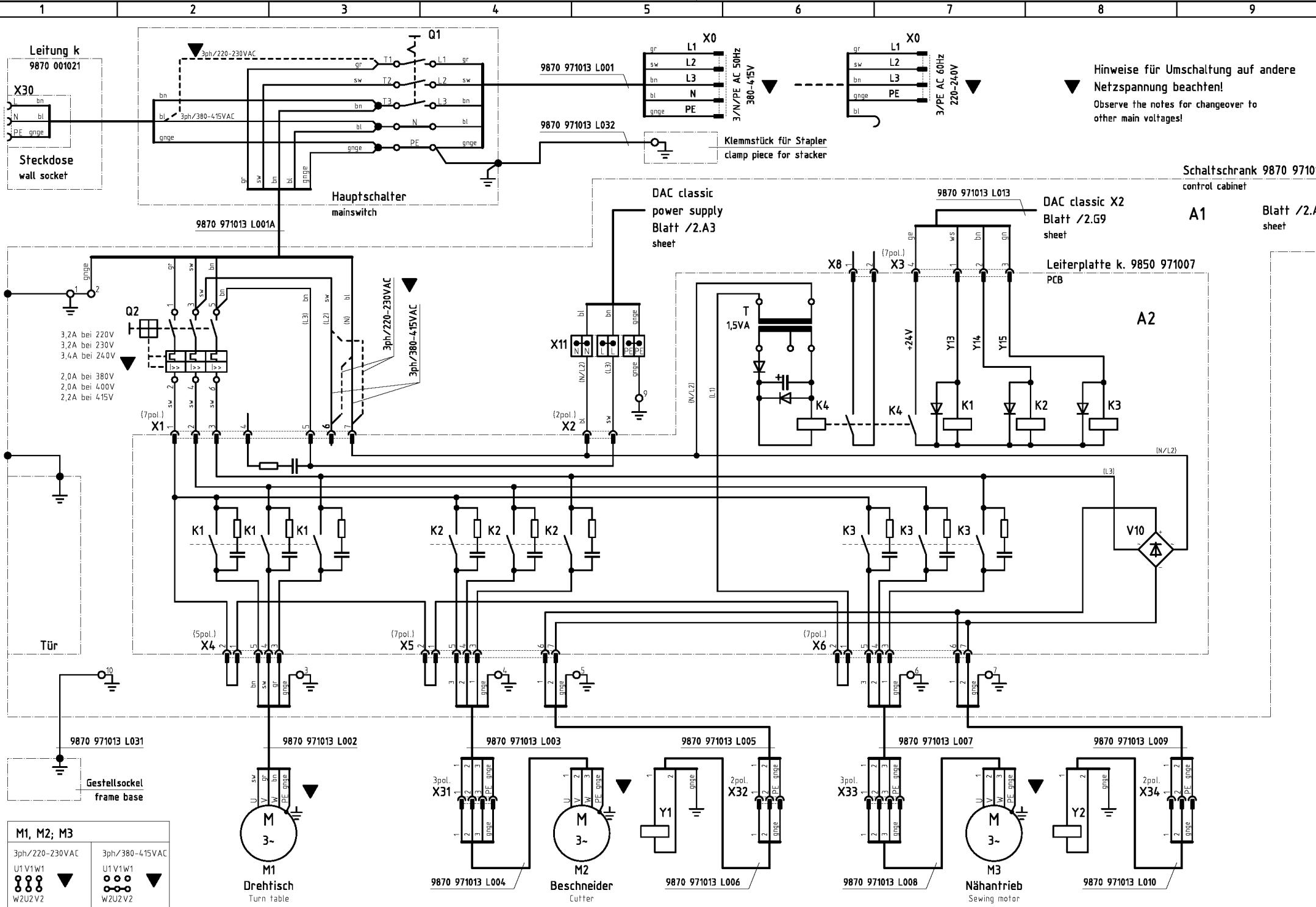
B.C. 5173 B.C. 198 H.7.82

Printed in West - Germany . Änderungen vorbehalten

TL971

11-1994





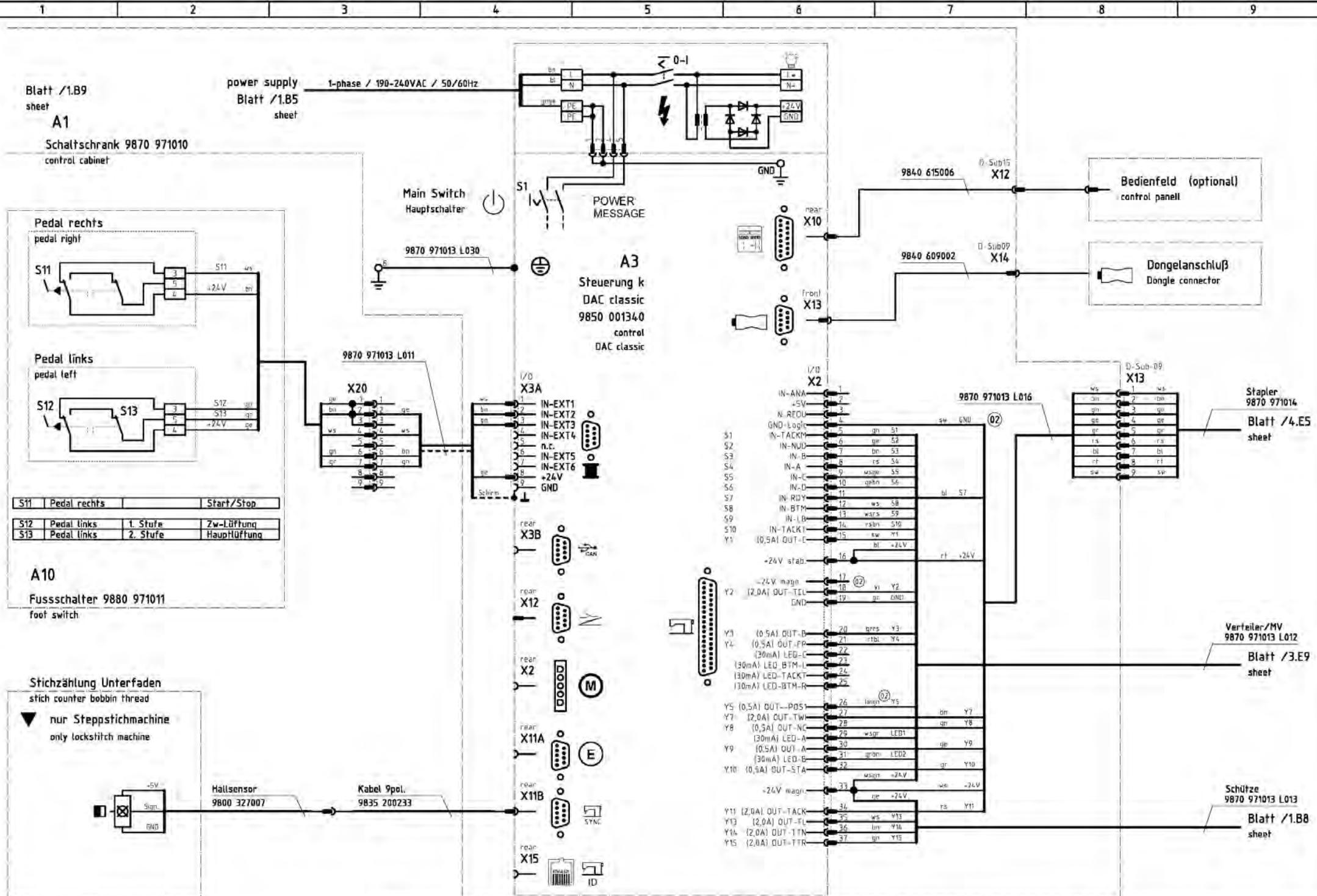
c		Datum	2014-02-05
b	02.0	2014-11-21	Cz
a	01.0	2014-04-15	Cz
Änd.	Datum	Name	Geprüft

**DÜRKOPP
ADLER**

Teilefamilie
9818
Freigabe
0067/13

971-01
Schaltschrank

Bauschaltplan
9890 971000 B
Blatt
1 / 4



c		Datum	2014-02-05
b	02.0	2014-11-21	Cz
a	01-0	2014-04-15	Cz
			Geprüft
			Norm

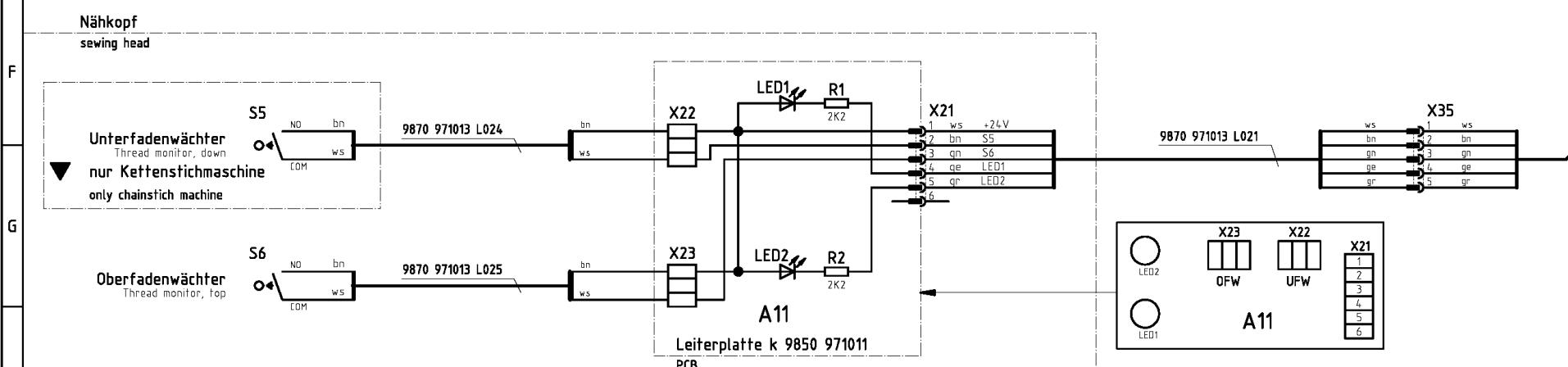
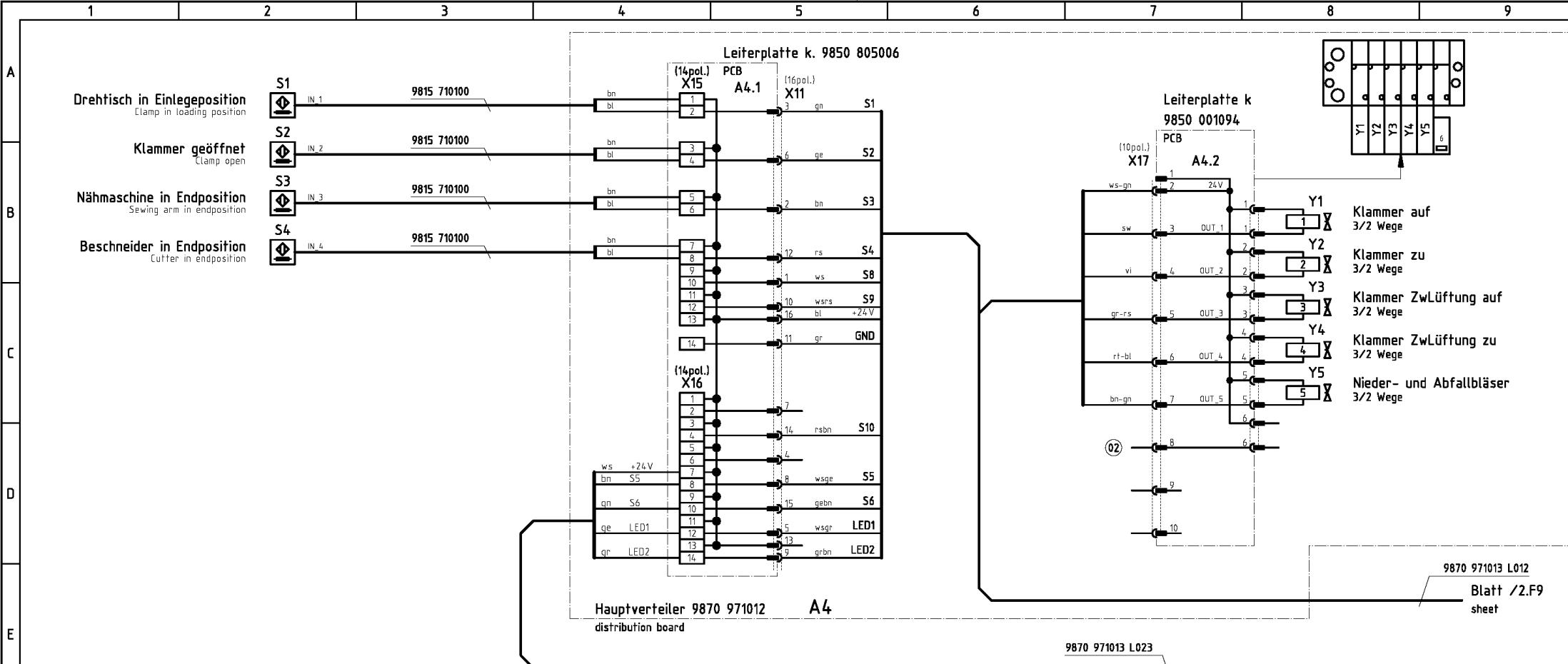
**DÜRKOPP
ADLER**

Teilefamilie
9818
Freigabe
0067/13

971-01
control: DAC-classic

Bauschaltplan
9890 971000 B

Blatt
2 / 4



c			Datum	2014-02-05	
b	02.0	2014-11-21	Cz	Bearb.	Cz
a	01.0	2014-04-15	Cz	Geprüft	
	Änd.	Datum	Name	Norm	



DÜRKOPP
ADLER

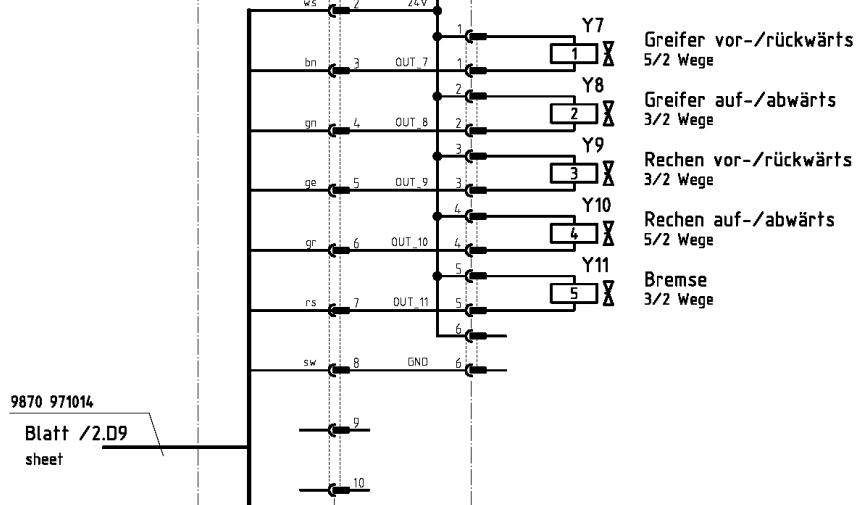
Teilefamilie
9818
Freigabe
0067/13

971-01

Bauschaltplan
9890 971000 B

A
B
C
D
E
F
G
HStapler
stacker

A5

Leiterplatte k
9850 001094
PCB(10pol.)
X18
A5.19870 971014
Blatt /2.09
sheet

c			Datum	2014-02-05
b	02.0	2014-11-21	Cz	Bearb. Cz
a	01.0	2014-04-15	Cz	Geprüft
			Änd. Datum	Name Norm

**DÜRKOPP
ADLER**

Teilefamilie
9818
Freigabe
0067/13
971-01
Stapler
Bauschaltplan
9890 971000 B
Blatt
4 / 4

Dürkopp Adler AG

Potsdamer Str. 190

33719 Bielefeld

Germany

Phone +49 (0) 521 925 00

E-mail: service@duerkopp-adler.com

www.duerkopp-adler.com